








## Deutsche Speisekarte mit fränkischen und schwäbischen Spezialitäten

<b>SPEISEKARTE</b> 	<b>LISTA DE PLATOS</b> 	<b>MENU</b> 
<b>Warme Speisen</b>	<b>Platos Calientes</b>	<b>Hot dishes</b>
Fränkische Leberknödelsuppe	Sopa de bolas hecho al estilo de Franconia	Franconian liver soup
Bamberger Kartoffelsuppe	Sopa de patatas hecho al estilo de Bamberg	Bamberg potato soup
Zwiebelsuppe mit Käse überbacken	Sopa de cebolla y queso al horno	Onion soup topped with melted cheese
Filetsteak mit grünem Pfeffer Kartoffelkroketten und Salat	Solomillo a la pimienta verde con croquetas y ensalada	Fillet steak with green pepper, croquette potatoes and salad
Rumpsteak vom fränkischen Rind mit Butter Bohnen und Kartoffelkroketten	Rumpsteak de vacas de Franconia con judías en mantequilla y croquetas	Franconian beef rump steak with green butter beans and croquette potatoes
Filetspitzen in Pfefferrahmsoße mit hausgemachten Spätzle und Salat	Puntas de solomillo con salsa de pimienta, „Spätzle“* de la casa y ensalada	Fillet tips in creamy pepper sauce with home-made „Spätzle“* and salad
Lendchen in Pilzrahmsoße mit hausgemachten Spätzle und Salat	Medallones de solomillo con salsa de pimienta, „Spätzle“* de la casa y ensalada	Franconian loin medallions in a creamy mushroom sauce with home-made „Spätzle“*
Schweineschnitzel gebacken mit Pommes und Salat	Escalope de cerdo empanado con patatas fritas y ensalada	Roast pork cutlet with chips and salad
Hasenschlegel mit Spätzle und Salat	Pernil de liebre with „Spätzle“* y ensalada	Hare leg with „Spätzle“* and salad
Junger Hirschbraten mit Wacholderrahmsoße hausgemachten Spätzle und Salat	Asado de cervatillo con crema de enebro y „Spätzle“* (= pasta) de la casa y ensalada	Young roast venison with juniper-berry sauce and home-made „Spätzle“* and salad
Hirschgulasch mit Spätzle und Salat	Ragú de ciervo con „Spätzle“* y ensalada	Venison goulash with „Spätzle“* and salad
Rinderroulade mit Kartoffelkloß und Gemüse	Redondo de vaca con bola de patata y legumbres	Beef olive with potato dumpling and salad

## Deutsche Speisekarte mit fränkischen und schwäbischen Spezialitäten

<b>SPEISEKARTE</b> 	<b>LISTA DE PLATOS</b> 	<b>MENU</b> 
<b>Warme Speisen</b>	<b>Platos Calientes</b>	<b>Hot dishes</b>
Sauerbraten mit Kartoffelkloß und Gemüse	Asado adobado con una bola de patata y legumbres	Braised beef marinated in vinegar and herbs with potato dumpling and vegetables
Kalbsrahmbraten mit Spätzle und Salat	Asado de ternera con crema, „Spätzle“* y ensalada	Roast veal in a creamy sauce with „Spätzle“* and salad
Rinderbrust in der Fleischbrühe mit Meerrettich, Preiselbeeren, Salzkartoffeln und Salat	Lomo de vaca en caldo de carne, rábano picante, arándanos, patatas cocidas y ensalada	Brisket of beef in broth, with horseradish, cranberries, boiled potatoes and salad
Schweinebraten mit Kartoffelkloß und Salat	Cerdo asado con bola de patata y ensalada	Roast pork with potato dumpling and salad
Schweineschäufelerle gebraten mit Kartoffelkloß und Sauerkraut	Caderas de cerdo con bola de patata y chucrut (= col fermentada)	Roast pork on the bone with potato dumpling and sauerkraut
Rahmgulasch mit Spätzle und Salat	Ragú con crema, Spätzle“* y ensalada	Goulash in a creamy sauce with „Spätzle“* and salad
Käsespätzle mit gemischtem Salat	„Spätzle“ con queso y ensalada	Cheese noodles with mixed salad
Fischfilet mit Salatplatte	Filete de pescado y plato de ensaladas	Fillet of fish with a plate of salad
Salatplatte der Saison mit Ei und Kartoffeln	Ensalada con huevo duro y patatas	Salad of the season with egg and potatoes
Änderungen vorbehalten	Sujeto de modificaciones Spätzle* = especialidad de pasta del sur-oeste (= Swabia) de Alemania	Subject to alterations Spätzle* = speciality of German noodles from Swabia




## Deutsche Speisekarte mit fränkischen und schwäbischen Spezialitäten







GRILLSPEZIALITÄTEN 	SPECIALIDADES A LA PARRILLA 	GRILL SPECIALITIES 
<b>Warme Speisen</b>	<b>Platos Calientes</b>	<b>Hot dishes</b>
Gemischte Lendchen vom Grill mit Champignons, Pommes frites und Salat	Variedad de solomillo a la parrilla con champiñones, patatas fritas y ensalada	Mixed grilled loins with mushrooms, chips and salad
Spezialtopf des Hauses, verschiedenen Lendchen, Pommes frites und Salate	Plato especial del la casa con solomillos variados, patatas fritas y ensalada	Speciality: mixed loins chips and salad
Bamberger Pfanne, verschiedene Lendchen, Pilze, feines Gemüse, Spätzle und Kroketten	Plato de Bamberg con solomillos distintos, setas y verdura fina, „Spätzle“* y croquetas	Bamberg's pan: different loins, mushrooms, young vegetables „Spätzle“* and croquettes
Schweineschnitzel gebacken mit Salatplatte	Escalope de cerdo frito con un plato de ensalada	pork cutlet fried with a plate of salad
Wiener Schnitzel mit Pommes frites und Salate	Escalope de Viena con patatas fritas y ensalada	Wiener Schnitzel (veal cutlet) with chips and salad
Cordon Bleu mit Pommes frites und Salate	Escalope Cordon Bleu con patatas fritas y ensalada	Cordon Bleu with chips and salad
Zwiebelrostbraten vom Grill. Pommes frites und Salate	Asado de ternera con cebollas a la parrilla, patatas fritas y ensalada	Onions stuffed with grilled meat with chips and salad
Schwäbischer Rostbraten vom Grill auf Sauerkraut, mit Röstzwiebeln und Spätzle	Asado a la parrilla al estilo de Swabia sobre una base de chucrut, cebollas sofritas y „Spätzle“*	Grilled meat prepared in the Swabian style served on sauerkraut, fried onions and „Spätzle“*
Rumpsteak vom Grill mit Kräuterbutter, Pommes frites und gemischtem Salat	Rumpsteak a la parrilla, con mantequilla de hierbas, patatas fritas y ensalada mixta	Grilled rump steak with herbal butter, chips and mixed salad

## Deutsche Speisekarte mit fränkischen und schwäbischen Spezialitäten




<b>FÜR DEN KLEINEN HUNGER</b> 🇩🇪	<b>PARA LA PEQUENA HAMBRE</b> 🇪🇸	<b>FOR THE SMALLER APPETITE</b> 🇬🇧
<b>Warme Speisen</b>	<b>Platos Calientes</b>	<b>Hot dishes</b>
Kleines Schnitzel gebacken mit Pommes frites und Salat	Pequeño escalope frito con patatas fritas y ensalada	Small fried breaded cutlet with chips and salad
Kalbsrahmbraten mit hausgemachten Spätzle und Salat	Asado de ternera con „Spätzle“* de la casa y ensalada	Roast veal with home-made „Spätzle“* and salad
Rahmgulasch mit Spätzle und gemischtem Salat	Ragú con „Spätzle“* y ensalada mixta	Beef stew with „Spätzle“* and mixed salad
Butterspätzle mit Ei und Salat oder Apfelmus	„Spätzle“* con compota de manzana or con mantequilla, huevo y ensalada	Butter „Spätzle“* with apple puree or egg and salad
2 Stück Kartoffelpuffer mit Apfelmus	2 tortitas hecho de patatas ralladas y con compota de manzana	2 potato pancakes with apple puree
Portion Pommes frites mit Ketchup	Plato de patatas fritas con Ketchup	Chips and Ketchup
Portion hausgemachter Spätzle mit Soße	Plato de „Spätzle“* de la casa con salsa	Home-made „Spätzle“* with sauce
Hinweise: Wir bieten die meisten Gerichte auch als kleine Portion ("Kinderteller" / "Seniorenteller") an. Bitte fragen Sie unsere Bedienung!	Notas: Ofrecemos la mayoría de los platos en raciones pequeñas también. Pregunte al camarero	Notes: We also offer small portions of almost every dish. Please ask the waiter
	Spätzle* = especialidad de pasta del sur-oeste (= Swabia) de Alemania	Spätzle* = speciality of German noodles from Swabia

## Deutsche Speisekarte mit fränkischen und schwäbischen Spezialitäten

<b>KALTE SPEISEN</b> 	<b>PLATOS FRÍOS</b> 	<b>COLD DISHES</b> 
Bamberger Brotzeit auf Holzteller	Plato de Bamberg (embutidos variados, quesos, pan)	Bamberg platter (mix of sausages, savoury meet, and cheese and bread)
Roher, schwarzgeräucherter Schinken mit Butter und Brot	Tipo de jamón serano con mantequilla y pan	Smoked ham with butter and bread
Gekochter Saftschinken mit Butter und Brot	Jamón cocido jugoso con mantequilla y pan	Cooked juicy ham with butter and bread
Kalte Bratenplatte mit Butter und Brot	Carne fría con mantequilla y pan	Slices of cold meat with butter and bread
Eisbein in Aspick mit Gurke und Brot	Tobillo de cerdo en aspic con pepino y pan	Boiled knuckle of pork in aspic with gherkin and bread

<b>KÄSE</b> 	<b>QUESO</b> 	<b>CHEESE</b> 
Gemischte Käseplatte	Quesos variados	Several types of cheese
Liptauer, angemachter Camembert	Cambert mixto con mantequilla, cebolla, especias al estilo Baviera	Bavarian platter: German Camembert mixed with butter, fresh cheese, onions spices
Obatzter (bayrisch) = Gerupfter (fränkisch)	Queso mixto con cambert, pimiento rojo y cebolla	Mashed cheese with cambert, onions and red pepper
<b>BELEGTE BROTE</b> 	<b>BOCADILLO</b> 	<b>BREAD WITH ...</b> 
Schinkenbrot	Bocadillo jamón	... ham
Salamibrot	Bocadillo salchicha ahumada	... Salami
Wurstbrot	Bocadillo salchicha	... sausage
Käsebrot	Bocadillo queso	... cheese
Schinkenbrot mit rohem Schinken	Bocadillo tipo de jamón serano	... smoked ham

## Deutsche Speisekarte mit fränkischen und schwäbischen Spezialitäten

DESSERTKARTE 	POSTRE 	DESSERTS 
Kirschbecher, Kirscheis mit Schattenmorellen und Likör	Helado de cereza con cerezas de morella y licor	Cherry ice-cream, morello cherries and liquor
Walnußeis mit heißen Sauerkirschen und Sahne	Helado de nueces con guindas calientes y nata	Walnut ice-cream with hot sour cherries and cream
Eispalatschinken, Warmer Palatschinken mit Walnußeis Sahne und Schokoladensoße	„Eispalatschinken“: tipo de crêpes caliente con helado de nueces, nata y sirope de chocolate	„Eispalatschinken“: type of warm pancake with walnut ice, cream and chocolate sauce
2 Apfelküchle mit Zimtzucker und Vanilleeis	2 tortitas de manzana con canela y helado de vainilla	Apple pancake with cinnamon and vanilla ice-cream
Kaiserschmarrn mit Rum-Rosinen	Tortita azúcarada con pasas al rum	Sugared sliced pancake with rum-raisins

Guten Appetit!

Quelle: [www.learn-german-online.net](http://www.learn-german-online.net), 2006